

等 別：三等考試

類 科：公證人、檢察事務官偵查實務組

科 目：英文

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、英譯中：請將以下英文段落翻譯成中文。

(一) The stigma of a conviction can cause irreparable harm to the future prospects of a young adult, and careful consideration should be given to the possibility of dealing with him or her by means of a caution. (15 分)

(二) The purpose of a death inquest is to establish the identity of a deceased person and the cause of and circumstances connected with the death. In certain cases, an inquest must be held with a jury. (15 分)

二、中譯英：請將以下中文段落翻譯成英文。

(一) 犯罪者愈是年老或體弱，檢察官就可能愈不願意起訴，除非犯罪者很有可能再犯或所犯之罪行非常嚴重而不能不起訴。一般而言，如果法庭可能考慮犯罪者年老或體弱，而只判處象徵式的處罰，檢察官便不該起訴。(20 分)

(二) 本臨時收容中心為有需要人士和露宿者提供短期的住所；同時也提供諮詢及輔導服務，以協助他們覓得長期居所。(10 分)

三、英文作文：(40 分)

In recent years, the expression “恐龍法官” has been in popular use in Taiwan. Write a two-paragraph essay of approximately 250 words. In the first paragraph, you should trace the origin of this newly coined expression, and then discuss the common traits shared by judges who are labeled as such. In the second paragraph, you should propose effective measures that will reduce the number of such judges in Taiwan’s judicial system.